

Study of Enhancing the Effects of Bilingual Classroom Teaching on Specialized Courses in the Universities

Zhengyu Tao, Xu Li

School of Labour Economics, The Capital University of Economic and Business, Beijing
Email: taozhy123@163.com, bsleexu@163.com

Received: Aug. 31st, 2016; accepted: Sep. 17th, 2016; published: Sep. 21st, 2016

Copyright © 2016 by authors and Hans Publishers Inc.
This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

Abstract

Bilingual teaching is not only the hot spot in the higher education reform but also is the inevitable trend of China's higher education and international standards. Professional courses are the differentiation and feature between different majors. How to enhance the effectiveness of bilingual education in specialized courses has become an important subject of teaching reform and research. Through the analysis of the feedback information from questionnaires, the authors grasp the basic views of the students on the bilingual teaching. And then the authors discuss the problems in teaching management and propose the relative improvement measures.

Keywords

Bilingual Teaching, Teaching Effectiveness

提升高校专业课双语课堂教学效果的研究

陶政宇, 黎 煦

首都经济贸易大学, 劳动经济学院, 北京
Email: taozhy123@163.com, bsleexu@163.com

收稿日期: 2016年8月31日; 录用日期: 2016年9月17日; 发布日期: 2016年9月21日

摘要

双语教学是当前高等教育改革的热点,也是我国高等教育与国际接轨的必然趋势。专业课作为不同专业间的区别与特色,如何提升专业课双语教学效果成为教学改革与研究的一项重要课题。本课题通过对学生问卷反馈信息的分析,了解了学生对双语教学的基本看法,进而指出双语教学在教学管理中存在的问题,并提出了相应的改进措施。

关键词

双语教学, 教学效果

1. 引言

2001年教育部提出了各高校要积极推动使用英语等外语进行公共课和专业课教学的要求。2004年初,教育部印发的《关于进一步加强高等学校本科教学工作的若干意见》指出:要提高双语教学课程的质量,继续扩大双语教学课程的数量。2007年,教育部决定在2007~2010年期间,在全国范围内确定500门双语教学示范课程,每门课程资助经费10万元进行重点建设。自2007年8月全面启动申报评审工作以来,仅07年一年就有100门课程被评为2007年度双语教学示范课程[1]。

双语教学在我国高校中推进的较快,铺开的力度较大,但是各高校水平不一。根据各高校推行双语教学的实践和教学现状调查分析,目前双语教学在实施过程中还存在一些影响教学效果的因素。分析其中的原因有助于提高双语教学质量,更好地开展双语教学。

2. 研究背景

课题负责人曾于2012~2013学年第2学期对我院11级劳动与社会保障专业的《劳动经济学》和《就业管理》两门课程试用英文原版教材。通过一个学期的学习,大部分同学表示在英语和专业上有了比较大的收获。但是,也有部分同学觉得双语课程的学习难度较大。在总结经验的基础上,课题负责人在2013~2014年第1学期对该班进行《劳动力市场概论》双语教学时,对教材内容进行了取舍,删除了比较艰深、和我国实际联系不是非常紧密的内容;把教学课件提前发给同学,要求大家提前做好预习;布置适当数量的课后思考题;组织一些课堂测验等多种方式来提高教学效果。

总的看来,通过对11级劳动与社会保障班一年时间、三门课程(劳动经济学、就业管理、劳动力市场概论)的双语课程教学,同学们在专业知识、英语阅读和写作等多方面有了显著的提高,在劳动力市场概论期末闭卷考试中取得了比较优异的成绩。当然,在教学中仍然还存在很大的改进空间。

从教学的基本规律来看,教学过程可以视为信息在教师和学生中传递、转化的过程,而双语教学作为一种新型的教学类型,格外需要注重教学过程中的信息反馈,增强信息传递及接受过程中的师生协调合作,从而实现教学过程组织调控的最优化,使教与学更加和谐地发展。为了进一步提高双语教学质量,重要的一个环节是了解学生对双语教学的基本看法。本课题力图通过对学生问卷反馈信息的分析,为以后的双语教学改进提供依据。

3. 双语教学概述

3.1. 双语教学的含义

双语教学的定义是由 bilingual education 翻译的。目前尚没有公认的定义。国外称之为双语教育,而

我国则称之为双语教学。

《朗文语言教育及应用语言辞典》认为, 双语教育指在学校里运用第二语言或外语教学知识性科目[2]。

在我国, “双语教学”中的“双语”是指将母语和外语尤其是英语相结合来完成教学任务, 方式主要有三种: ① 母语教材、英文讲授; ② 英文教材、母语讲授; ③ 教材、讲授全部用英文。这三种方式中的师生互动多用母语交流。根据各高校推行双语教学的实践和教学现状情况调查, 第一种方式用的很少, 第三种方式对于教师和学生的英语水平有很高的要求。目前我国高校中应用最广的是第二种方式, 本课题负责人在双语教学中使用的也是该种方式。

3.2. 双语教学的模式

世界各国在实施双语教学的过程中摸索出了不同的双语教学模式, 根据《朗曼应用语言学词典》, 双语教学主要包括下列不同的模式:

(1) 学校使用一种不是学生在家使用的语言进行教学, 这种模式被称作浸入型双语教学。

(2) 学生刚进入学校时使用本族语, 然后逐渐使用第二语言进行部分学科的教学, 其他学科仍使用母语教学, 这种模式被称作保持型双语教学。

(3) 学生进入学校以后部分或全部使用母语, 然后逐步转变为只使用第二语言进行教学, 这种模式被称作过渡型双语教学。

我国高校高考招生的批次和分数不尽相同, 这就意味着不同的高校, 其师生的外语(主要是英语)水平也不尽相同。同时, 考虑到我国的国情, 比较而言, 第二种模式——保持型双语教学模式为最佳选择[3]。本课题负责人所在高校使用的双语教学模式也是该种模式。

4. 问卷设计与调查

为了了解学生对双语教学的基本看法以及对专业课双语课堂教学效果进行有效评估, 研究者从教学过程的主要方面设计了针对学生的调查问卷(见附录)。问卷内容共分为六大类, 第一类是对学生基本情况的调查, 问题涉及学生的英语水平、学习时间、预习/复习情况和对课堂内容的掌握程度, 该类题目包括第1题到第6题, 共计6个题目; 第二类是学生对老师授课方式的信息调查, 包括老师的授课方式、学生对授课方式的接受程度和需要改进等, 该类题目包括第7题到第9题, 共计3个题目; 第三类是对学生所使用英文原版教材的看法调查, 涉及到的题目有学生对教材难易程度的评价、使用时的主要困难、外文教材的特色及外文教材的所需改进之处, 该类题目包括第10题到第14题, 共计5个题目; 第四类是对学生总体感受程度的调查, 包括适应度及不适应之处、帮助度及有帮助的方面、满意度及不太满意的原因、学习兴趣的变化, 该类题目包括第15题到第22题, 共计8个题目; 第五类是对双语教学优劣势的比较, 该类题目包括第23题到第24题, 共计2个题目; 最后一类的开放性题目询问的是学生对课程改进的建议, 该类题目包括第25题, 共计1个题目。

本次调查问卷的调查对象是2011级劳动与社会保障专业的学生, 采用非实名制调查方式, 目的是希望获取学生真实信息。共发放问卷30份, 其中有效问卷28份。

5. 基于调查结果的分析

本问卷从教学过程的主要方面对学生的反馈进行了调查分析。以下是调查分析的主要结果。

5.1. 学生的英语水平和学习时间

双语教学要求学生具备基本的英文阅读能力。由于在课堂上主要讲授专业知识, 不可能抽出很多时间来讲解生词, 因此学生课前预习和课后复习十分重要。为此, 问卷设置了以下三个问题, 了解学生这

两方面的情况: ① 你的英语程度; ② 你每周用于这门课程的学习时间; ③ 你是否有课前预习或课后复习。统计结果显示, 64%的学生通过了大学英语四级考试, 有 29%的学生通过了大学英语六级考试, 考过托福或雅思的学生所占的比例大约为 4%, 具体情况参见图 1。可以看出, 总的来看这个班学生的英语基础比较好, 但成绩分化比较严重, 有近 4%的同学没有达到四级水平。

无论是国内相关机构主办的大学四、六级考试, 还是国内相关机构主办的托福、雅思等考试, 其均可以对大学生的实际英语能力进行客观、准确的测量。尤其是大学四、六级考试, 其目的是为大学英语教学提供服务。由此可见, 如果未通过大学英语四级考试, 则表明学生尚未具备满足大学英语学习所需要的听、说、读、写能力。显而易见, 英语水平在很大程度上会对学生的专业课双语学习效果产生影响。

对于不同类型的课程——中文课程和双语课程, 从花费的时间来看, 尽管存在一定差异, 但差异并不明显, 具体情况参见图 2。对于双语课程, 高达 71%的学生仅使用课上时间进行学习; 对于中文课程, 有 89%的学生仅进行课上学习。21%的学生在课外拿出不到 1 小时的时间学习双语课程; 对于中文课程, 有 11%的学生在课外拿出不到 1 小时的时间学习。

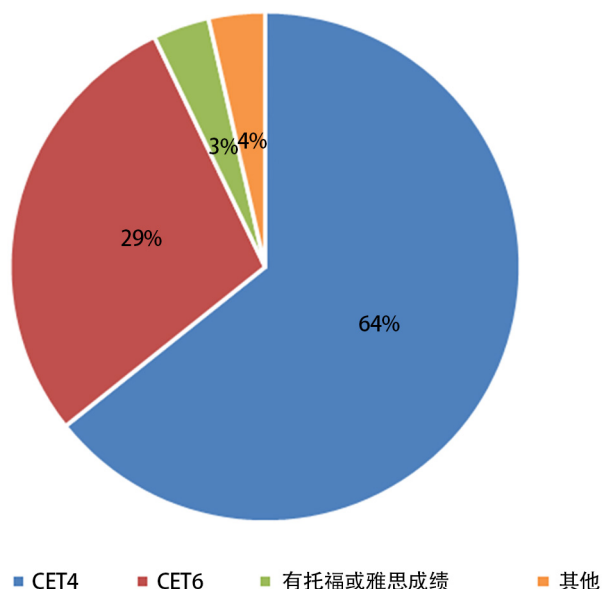


Figure 1. Students' English level (N = 28)

图 1. 学生英语水平(N = 28)

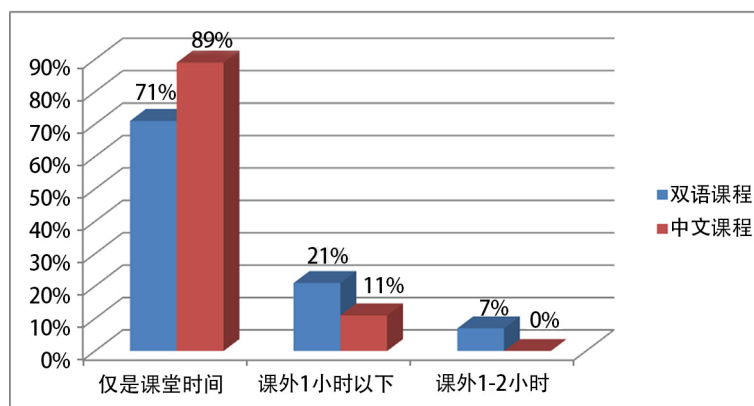


Figure 2. Percentage of students' spending time on different types of courses (N = 28)

图 2. 学生对不同类型课程花费时间的人数百分比(N = 28)

11%的学生在课外会花费小于1小时的时间进行学习。只有7%的同学在课外会花费1~2小时学习双语课程；而对于中文课程，没有同学在课外会花费1~2小时学习进行学习。具体情况参见表1。通过对比学生在中文课程和双语课程学习过程中花费的时间，可以看出，相对于中文课程，学生在学习双语课程中的学习时间增加，但增加的幅度不大。

此外，对于不同类型的课程——中文课程和双语课程，学生的预习/复习情况也有所不同，具体情况参见图3。对于双语课程，18%的学生只有课前的预习，14%的学生只有课后的复习，7%的学生既有课前预习又有课后复习，加在一起有过预习或复习的学生比例仅为39%，有近60%的同学既无预习也无复习。而对于中文课程，11%的学生只有课后的复习，有近90%的同学既无预习也无复习。具体情况参见表2。通过对比学生在中文课程和双语课程学习过程中预习/复习的情况，可以看出，相对于中文课程，尽管有更多的学生会进行预习/复习，但仍有近60%的同学既无预习也无复习。

5.2. 对教师授课方式的评价

问卷设计了三个题目询问学生对教师授课方式的评价。第7题将教师的授课方式设定为传统老师讲授、老师讲授和学生提问相结合及其他三种；第8题将学生对讲课方式的喜欢程度分为五个维度，分别是完全不喜欢、不太喜欢、一般、喜欢、非常喜欢。对这两项定类变量进行交叉分析后就得出下面的二维表。数据显示，学生认为授课方式分别是上述三种方式的人数依次为12人、7人、9人，人数差别不大。进一步了解学生对各种讲课方式喜欢程度的分析，有14名同学觉得老师的授课方式一般，10名同学喜欢老师的讲课方式，而只有4名同学不太喜欢，说明了教师的授课方式基本被大家所认可，但还有很大的提升空间。再看每个单元格的行百分比数值，若将一般及以上维度定义为学生对授课方式的认可，则可以看到，无论采用的是哪种授课方式，学生对这种授课方式的认可比例都超过了80%。具体参见表3。

问卷中第9题对教师讲课需要改进的地方分为四个方面：①突出重点和难点；②讲义或课件更加清晰有条理；③理论联系实际、增加案例；④增加小组讨论、活跃课堂气氛。对这四个选项学生可以多选。从表4可以看出，有一半左右的同学认为，突出重点和难点，讲义更加有条理、活跃课堂气氛十分重要。

Table 1. Students' learning time for different types of courses (N = 28)

表 1. 学生对不同类型课程学习时间情况(N = 28)

	学习时间			合计
	仅是课堂时间	课外1小时以下	课外1-2小时	
双语课程	20	6	2	28
	71	21	7	100 (%)
中文课程	25	3	0	28
	89	11	0	100 (%)

Table 2. Percentage of students' previewing or reviewing different types of courses (N = 28)

表 2. 学生对不同类型课程预习/复习情况(N = 28)

	是否预习和复习				合计
	仅课前预习	仅课后复习	既课前预习又课后复习	既无课前预习也无课后复习	
双语课程	5	4	2	17	28
	18	14	7	61	100 (%)
中文课程	0	3	0	25	28
	0	11	0	89	100 (%)

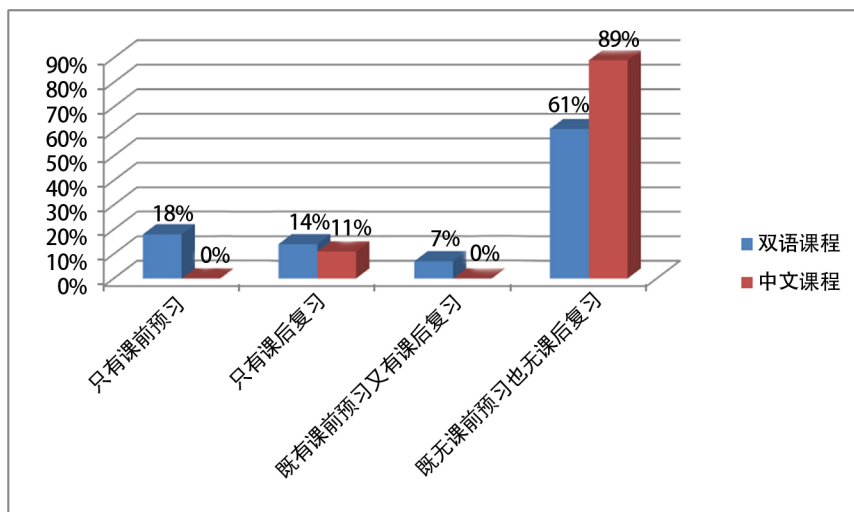


Figure 3. Percentage of students' previewing or reviewing different types of courses (N = 28)

图 3. 学生预习/复习不同类型课程的人数百分比(N = 28)

Table 3. Analysis on the teaching methods of teachers and students' likeability (N = 28)

表 3. 教师授课方式与学生喜欢程度的分析(N = 28)

授课方式	是否喜欢老师的讲课方式			合计
	不太喜欢	一般	喜欢	
传统的理论讲授	2	7	3	12
	17	58	25	100 (%)
老师讲授和学生提问相结合	1	3	3	7
	14	43	43	100 (%)
其他	1	4	4	9
	12	44	44	100 (%)
合计	4	14	10	28
	14	50	36	100 (%)

Table 4. Percentage of teaching methods to be improved (N = 28)

表 4. 讲授方式需要改进方面的占比情况(N = 28)

需要改进的方面	人数	所占比例(%)
突出重点和难点	14	50
讲义或课件更加清晰有条理	12	43
理论联系实际, 增加案例	6	21
增加小组讨论、活跃课堂气氛	12	43
其他	4	14

5.3. 对使用教材的评价

双语教学的一个关键是教材的选取和讲授内容的取舍。第一个学期选用的教材是 Woodbury 的《Labor market and public policy》，是课题负责人从美国密歇根州立大学做访问学者时带回的一本课程讲义。第

二个学期选用的是东北财经大学出版社出版的鲍哈斯的《劳动经济学》英文版。本问卷中第 10 题是对教材难易程度的考察, 第 11 题是询问学生觉得教材有难度的原因。数据分析表明, 有 3% 的学生认为教材非常难, 有 57% 的学生认为教材比较难, 有 36% 的学生认为难度适中, 仅有 4% 的学生认为难度较小。近 60% 的同学认为教材偏难, 一方面是因为学生英文的基础, 另外, 也有教材本身的原因(鲍哈斯的这本教材在国外是面向本科生和研究生两个层次), 具体情况参见图 4。

进一步的将学生认为教材偏难的原因分为三个方面: ① 单词量不够, 专业词汇不理解; ② 专业基础知识不扎实, 无法理解更深一层的知识内容; ③ 因英文教材的编写思维与中文教材不同而导致无法透彻理解及其他方面。从表 5 可以看出, 60% 的同学认为是单词量不够, 专业词汇不能理解; 46% 的学生认为是因为自身专业知识的缺陷; 认为是国外教材的编写体例不同导致理解困难的只有 7%。这说明学生基本上认可英文教材的科学性, 不强调客观原因, 都从自己主观差距来找原因。

5.4. 学生总体满意度分析

综合考察学生对双语教学的适应度、帮助度和满意度等三个维度。在问卷中对这三个维度的提问选项设置了由低到高五个维度。统计数据显示(表 6), 在适应度方面“比较不适应”的学生人数最多, 占 54%; “一般适应”的占 29%; “非常不适应”, “比较适应”“完全适应”的占比都很小, 分别为 3%, 7% 和 7%。因为教师选择英文教材、母语讲授方式, 由统计数据可以看出, 有近六成的同学还不太适应英文教材教学。在帮助度方面, 认为有“一般帮助”, “比较有帮助”和“非常有帮助”的比例分别是 39%、21% 和 4%, 三者相加认为有帮助的学生的比例为 64%, 说明绝大部分学生认可双语教学方式。在满意度方面, 觉得“一般”的为 57%, 不太满意的占 21%, 比较满意和非常满意的合计占 18%。大部分学生的满意度只是一般, 进一步的原因分析表明, 有近一半的学生认为自身英语水平的限制, 另外, 专业知识的难度大是第二个主要原因。

5.5. 双语教学的优劣势分析

这一部分是对双语教学模式的优劣势分析。数据分析表明, 学生认为双语教学最大的优势是能提高

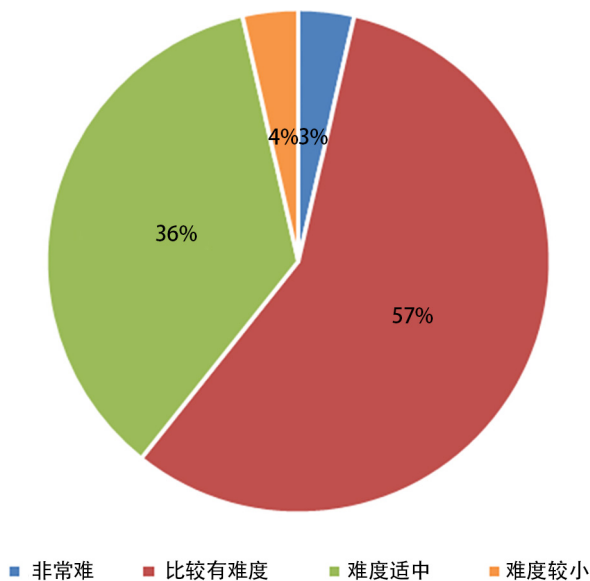


Figure 4. Graph of ratio for the difficulty of teaching materials (N = 28)

图 4. 教材难易程度比例图(N = 28)

英语水平, 持这种观点的学生占 75%。除此之外, 英文教材对专业知识具有“原汁原味”解释的优势、与国际接轨的优势的支持声音也很高, 分别为 61% 和 68%; 对于英文教材具有更符合学生认知需求的优势, 只有 25% 的学生认可该看法。在劣势分析中, 与中文教材相比, 认为英文教材使得课程的难度加大的学生占比为 71%。同样与学习汉语课程相比, 认为双语学习将会耗费更多的时间的学生比例为 57.14%, 虽然难度加大和花费更多时间在双语教学中不可避免, 但在教学改革开始这两点对学生的学习形成较大压力。一半的同学认为双语教学的一个劣势是影响了对专业知识更透彻的理解, 有三分之一的学生认为, 双语教学降低了学生学习兴趣。大部分学生并不认为双语教学使得课堂信息的传递量减少, 具体情况参见表 7。

5.6. 开放式问题的答案汇总

最后一题为开放性问题, 要求学生对课程加以评价并提出改进的建议, 具体汇总结果参见表 8。

6. 提高双语课程教学效果的建议和措施

问卷调查的分析结果使我们能够比较完整、真实地了解学生对双语教学的看法, 从中也发现了一些

Table 5. Reasons for the difficulties in understanding teaching materials (N = 28)

表 5. 教材理解困难的原因(N = 28)

觉得有困难的原因	所占百分比(%)
单词量不够, 专业词汇不理解	61
专业基础知识不扎实, 无法理解更深一层的知识内容	46
因英文教材的编写思维与中文教材不同而无法理解	7

Table 6. Descriptive statistical analysis of satisfaction (N = 28)

表 6. 对满意度的描述性统计分析(N = 28)

	非常不	比较不	一般	比较有	完全有	合计
适应度	4%	54%	29%	7%	7%	100%
帮助度	4%	32%	39%	21%	4%	100%
满意度	4%	21%	57%	14%	4%	100%

Table 7. Comparison of advantages and disadvantages of Bilingual Teaching (N = 28)

表 7. 双语教学的优劣势比较(N = 28)

	双语教学的优劣势	比例(%)
优势	提高外语水平	75
	内容组织更适合认知需求	25
	有助于理解专业知识内涵	61
	与国际接轨	68
劣势	使课程难度加大(与汉语教学相比)	71
	耗费更多的时间(与汉语教学相比)	57
	影响自己对知识的透彻理解	50
	降低自己的学习兴趣	32
	使课堂传递的信息量减少	18
	老师教学水平有限	25

Table 8. Summary of the open-ended question
表 8. 开放式问题汇总

需改进方面	改进建议
教材、讲义、课件	上课所使用的教材应更有条理 教材的目录部分应更完善 讲课应更突出重点、难点
授课方式	思路应更清晰、易懂 适当提高音量
课堂气氛	对每部分内容进行总结以便学生加深记忆 增加课堂讨论和学生发言机会, 活跃课堂气氛 适当安排课后作业以鞭策学生课后的学习
考核方式	适当进行课堂测验以便及时掌握学生掌握情况 最后的期末考试应与其他汉语教学班相区别
课程设置	安排在学生精力充沛时, 而不是下午或晚上

问题。针对存在的问题, 主要有以下几方面建议。

6.1. 课程设置的调整

2011 级劳动与社会保障班整体来说, 学习氛围比较浓厚, 基础较好。在大二第二学期给该班采用双语教学时, 全班就有三分之二的同学已经通过英语四级, 接近三分之一同学过了六级。即便该班英语基础较好, 英语词汇、特别是专业词汇仍然是学生理解英文教材的主要障碍之一。相对常规教学方式, 双语教学对教师的备课和授课提出了更高的要求, 一般来说教师的备课时间至少是中文教学的 2 倍以上。同样, 学生对双语教学课程必须要花费比其他课程更多的时间才能有所收获, 遗憾的是, 调查发现, 70% 左右的同学课前和课后都没有预习和复习, 仅依靠教师在课堂的讲授。通过和一些学生课后交流得知, 这主要有两个原因: 一是有畏难情绪, 不想再花时间; 二是想学但没有时间学, 据了解, 他们大二上学期和大三上学期是课程最为集中的时间, 一个学期平均有 6 门以上课程, 大大制约了他们花在英文课程上的时间。

针对“英语基础和学习时间的制约双语课程学习”这一问题, 可以进行课程设置的调整, 具体有以下两个措施。

第一, 增开专业英语课。当前, 学生需要在大一、大二时学习公共英语课程, 但公共英语对专业双语课程的学习只能起到一定的帮助。因此, 可以在大二第二学期加开一门专业英语课, 让同学们对专业词汇, 专业知识背景等方面提前熟悉, 为以后的双语课程的学习打好基础。

第二, 双语课程在大三第一学期开始开设。学生在前两年对专业知识以及专业英语有了一定的积累, 在大三第一学期开设双语课程可以使学生更容易适应双语教学模式, 同时可以减少英语给学生带来的学习障碍。

6.2. 选择多元化的教学方法

在调查中发现, 学生普遍反映教师教学手段比较传统和单一, 基本上采取的还是老师讲、学生听的形式。枯燥的专业知识, 英文阅读的困难, 再加上教师乏味的讲解势必会让教学的效果大打折扣。这就要求双语教学老师不仅要有广博的专业知识和熟练的外语读写与交流能力, 而且要求教师在授课方法与

手段上也要有所创新。在教学方法上, 避免采用填鸭式教学方法, 运用启发式、互动式教学方法, 借助多媒体教学手段, 采取灵活的教学方式。为了提高学生的学习兴趣、增加教学交互性, 鼓励学生课上对相应案例进行讨论, 通过案例讨论和发言, 不断加深学生对基本概念和理论的理解和掌握。课后作业是熟悉和掌握决策方法的有效途径, 也是学生练习外语写作的好时机[4]。

教师在备课时应区分哪些内容适合学生自学, 哪些内容应该重点讲解。对于自学内容, 教师课前对学生提出相应要求, 在下次课堂上以讨论或提问的形式来检查。对于重点和难点内容, 要在课堂充分讲授, 突出教学的重点和难点。

6.3. 科学合理地选用双语教材

目前我国引进的原版外文教材数量有限, 因此造成教师和学生可选择的双语教材少之又少。因此如何选用合适的教材成为了影响双语教学效果至关重要的问题。对于如何科学合理地选用双语教材, 主要有以下两点原则。

第一, 双语教学教材的选择必须坚持适用性的原则, 确保符合整个专业教学体系和教学大纲的要求。双语教学的根本目的在于促进学生专业知识学习和外语应用能力的协调发展[5]。

英文教材普遍视野开阔, 涉及的主题很多, 并且教材内容有较大的弹性。一本好的教材在国外至少适应本科生和研究生两个层次(有的甚至还可以做博士生的教材, 比如伍德里奇的计量经济学等), 因此, 双语教师在备课时需要根据本校本课程的教学要求对教材的内容进行选择 and 补充。

第二, 按照“合理引进, 去粗取精, 洋为中用”的原则, 在细选国外先进的课程教材后, 进行本土化改造[6]。

国外教材基本上依据发达国家的经济社会现实编写, 而我们的学生对美国等国的一些基本背景和制度缺乏了解(这些背景的了解并不是学生理解基本知识点必须的), 但由于不了解背景影响了学生学习的积极性。因此, 双语教师需要结合我国国情和国外教材中的知识点进行授课。

6.4. 扬长避短、变劣势为优势

“使课堂传递的信息量减少”是双语教学的主要劣势之一。在相同课时内, 由于英语非母语的制约, 英语授课中教师输出的信息和学生摄入的信息两个方面都达不到中文授课时的程度及规模。授课信息量的不足将会影响学生对这门课程的系统掌握, 这也是学生认为这种教学模式对其学习的帮助有限的原因之一。为了弥补这一缺陷, 可以把教学内容适当分散。比如, 对英文单词和句子本身的理解放在课前预习阶段, 不占用课堂教学时间; 相关主题的延伸阅读、理论和中国问题的结合和思考等可以放在课后复习阶段。在课堂教学过程中, 采取提问式教学引导学生完成预习和复习; 采取案例式教学等方式变单向信息传递为双向信息交流, 把学生从被动接受转为主动思考和学习等。

6.5. 完善考试考核方式

同一门课程, 如果既有双语教学, 又有中文授课, 则前者花费的时间和精力将大大多于后者。因此, 有学生认为, 单纯依据考试结果考核全体学生, 将会使英语授课班的学生面临不利, 从而影响学生参与英语授课的积极性。可以考虑提高英语授课班级的平时成绩所占的比重, 采取多种方式考核的手段来克服这个问题。

7. 总结

随着国际化人才培养理念的深入, 教育行政主管部门和各高校都积极鼓励双语教学模式的探索。课题负责人在美国密歇根州立大学做完一年的访问学者后, 开始在我院 11 级劳动与社会保障班使用英文教

材进行双语教学。通过两个学期、三门课程的教学, 笔者给该班发放了问卷, 希望通过调查学生对这一教学模式的想法和体会, 为以后提高教学质量提供参考。本课题的主要发现和分析都是基于该班的问卷调查。由于这并不是一个统计意义上的随机样本调查, 因此课题的结论不具有普遍推广的意义, 只能为我们学院完善双语教学提供一定的参考。

基金项目

本文是首都经济贸易大学校级教改项目“提升高校专业课双语课堂教学效果的研究”的研究成果。

参考文献 (References)

- [1] 教育部、财政部关于批准 2007 年度双语教学示范课程建设项目的通知[EB/OL]. 中华人民共和国教育部网站. <http://www.moe.edu.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/s3850/201008/93902.html>
- [2] 管燕红, 译. 朗文语言教学及应用语言学辞典[Z]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2000.
- [3] 芦永德. 影响我国高校双语教学质量的因素分析[J]. 天中学刊, 2009, 24(2): 88.
- [4] 郑槐森, 唐洋. 对本科独立学院会计学专业双语课程教学效果调查研究[J]. 中国电力教育, 2011(13): 64.
- [5] 郑昕蒂, 程立新, 倪艳翔. 高校双语教学教材的比较、编写和选用原则[J]. 中国成人教育, 2008(4): 129-130.
- [6] 曾友燕. 护理学科双语教学教材建设的分析与思考[J]. 中华现代护理杂志, 2010(14): 1702-1703.

附录：调查问卷

1. 你的英语程度是_____
 - A.CET4
 - B.CET6
 - C.有托福或雅思成绩
 - D.其他(请说明)_____
2. 你每周用于双语课程的学习时间是_____
 - A.仅是课堂时间
 - B.课外1小时以下
 - C.课外1-2小时
3. 你每周用于中文课程的学习时间是_____
 - A.仅是课堂时间
 - B.课外1小时以下
 - C.课外1-2小时
4. 对于双语课程, 你是否有课前预习或课后复习_____
 - A.只有课前预习
 - B.只有课后复习
 - C.既有课前预习又有课后复习
 - D.既无课前预习也无课后复习
5. 对于中文课程, 你是否有课前预习或课后复习_____
 - A.只有课前预习
 - B.只有课后复习
 - C.既有课前预习又有课后复习
 - D.既无课前预习也无课后复习
6. 你对课程内容的吸收掌握程度有_____
 - A.基本没掌握
 - B.掌握了少部分
 - C.掌握一半左右
 - D.大部分都能掌握
 - E.基本都能掌握
7. 你认为该课程老师的讲课方式主要是_____
 - A.传统的理论讲授
 - B.老师讲授和学生提问相结合
 - C.其他方式
8. 你是否喜欢老师的讲课方式_____ (若选择E则跳过第9题)
 - A.完全不喜欢
 - B.不太喜欢
 - C.一般
 - D.喜欢
 - E.非常喜欢
9. 你认为老师在讲课时需要改进的方面有_____ [可多选]
 - A.突出重点和难点
 - B.讲义或课件更加清晰有条理
 - C.理论联系实际, 增加案例
 - D.增加小组讨论, 活跃课堂气氛
 - E.其他(请说明)_____
10. 你觉得目前所使用的这本英文原版教材的难易程度是_____ (若选E则跳过第11题)
 - A.非常难
 - B.比较有难度
 - C.难度适中
 - D.难度较小
 - E.没有难度
11. 如果你觉得在阅读教材时比较困难, 主要是因为_____
 - A.单词量不够, 专业词汇不理解
 - B.专业基础知识不扎实, 无法理解更深一层的知识内容
 - C.因英文教材的编写思维与中文教材不同而无法理解
 - D.其他(请说明)_____
12. 与国内同类教材相比外文教材的主要特色是_____
 - A.内容组织形式符合思维习惯
 - B.理论与案例紧密结合
 - C.习题与扩展阅读内容丰富
 - D.其他(请说明)_____
13. 你认为在双语教学的过程当中使用哪种形式的教材或参考资料合适_____
 - A.全英文
 - B.中英各半
 - C.英文为主中文为辅
 - D.中文为主英文为辅
 - E.全中文
14. 你认为使用英文原版教材进行双语教学的目标是_____ [可多选]
 - A.提升专业知识和能力
 - B.提升英语知识和能力
 - C.适应社会实践需要
 - D.开拓国际视野
15. 目前你对双语教学模式的适应程度_____ (若选E则跳过第16题)
 - A.完全不适应
 - B.比较不适应
 - C.一般适应
 - D.比较适应
 - E.完全适应

16. 如果你对这种教学模式不太适应主要是因为_____
- A. 自身英语水平的限制 B. 专业知识有一定的难度 C. 老师的授课方式 D. 其他(请说明)_____
17. 通过本学期的学习, 你认为这种教学模式对你的帮助程度是_____(若选 A 则跳过第 16 题)
- A. 完全没有帮助 B. 帮助很小 C. 有一些帮助 D. 比较有帮助 E. 很大帮助
18. 如果你认为这种教学模式对你有帮助的话主要体现在_____
- A. 仅是英语水平的提高
B. 英语水平和对专业理论知识的理解深度都有提高
C. 其他方面(请说明)_____
19. 你对目前这种教学模式的满意程度是_____(若选 E 则跳过第 18 题)
- A. 完全不满意 B. 比较不满意 C. 还可以 D. 比较满意 E. 非常满意
20. 如果你对教学模式不满意主要是因为_____
- A. 讲解不生动、不透彻
B. 课堂沉闷, 缺乏师生互动
C. 内容量大, 消化不了
D. 英语水平跟不上
E. 其他(请说明)_____
21. 通过这种教学模式的改革, 你学习的兴趣与积极性_____
- A. 会降低 B. 不会有太大变化 C. 会提高
22. 通过对本学期这门课程的学习, 你认为与上学期的双语课程相比收获有_____[可多选]
- A. 没有更多收获
B. 英语水平得到了提高
C. 专业知识更加系统化
D. 学习视野更广阔, 增强了与国际接轨的意识
E. 其他(请说明)_____
23. 你认为开设双语教学课程的优势有_____[可多选]
- A. 有助于提高自己的外文水平
B. 英文教材的内容组织更适合我的认知需求
C. 与中文教材相比更有助于理解专业知识内涵
D. 是与国际接轨的教学模式
E. 其他_____
24. 你认为开设双语教学课程的劣势有_____[可多选]
- A. 课程难度加大
B. 学习课程期间耗费自己大量的时间进行预习和复习
C. 影响自己对知识的理解
D. 降低自己的学习兴趣
E. 使课堂授课信息量变少
F. 老师教学水平有限
G. 其他(请说明)_____
25. 针对该门课程加以评价, 并针对该门课程的学习情况提出自己的建议。(可以从教材及课件、授课方式、掌握情况、学习中遇到的困难、课程设置的不足等方面进行评价)

期刊投稿者将享受如下服务：

1. 投稿前咨询服务 (QQ、微信、邮箱皆可)
2. 为您匹配最合适的期刊
3. 24 小时以内解答您的所有疑问
4. 友好的在线投稿界面
5. 专业的同行评审
6. 知网检索
7. 全网络覆盖式推广您的研究

投稿请点击：<http://www.hanspub.org/Submission.aspx>

期刊邮箱：ae@hanspub.org